ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ

ПРОТИВ АПАРТЕИДА В СПОРТЕ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ •ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ ДОПОЛНЕНИЕ № 36 (A/35/36)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1980

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

[Подлинный текст на английском языке] [30 сентября 1980 года]

СОДЕРЖАНИЕ

		CTp.
Прег	проводительное письмо	iv
	пад Специального комитета по разработке Международной зенции против апартеида в спорте	1
	ПРИЛОЖЕНИЯ	
ı.	Пересмотренный проект Международной конвенции против апартеида в спорте	5
II.	Письмо Председателя Высшего совета по спорту в Африке от 4 сентября 1980 года на имя Председателя Специального комитета	10
	Частичный перечень спортивных контактов с Южной Африкой, имевших место в последнее время	12

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

IO сентября I980 года

Его Превосходительству г-ну Курту Вальдхайму, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Сэр,

Настоящим имею честь препроводить Ван доклад, утвержденный ПО сентября 1980 года Специальным комитетом по разработке международной конвенции против апартеида в спорте.

Этот доклад представляется Генеральной Ассамблее на основании соответствующих положений резолюций Ассамблеи 3I/6 F от 9 ноября 1976 года и 34/93 N от I2 декабря 1979 года.

Примире, сэр, заверения в моем глубочайнем уважении.

Бесли ИЭЙКОК Председатель Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ АПАРТЕЦДА В СПОРТЕ

- 1. Специальный комитет по разработке международной конвенции против апартеида в спорте был создан в соответствии с резолюцией 31/6 F Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 1976 года, в которой Ассамблея, в частности, предложила Специальному комитету:
- а) подготовить проект декларации об апартенде в спорте в качестве временной меры и представить его Ассанблее на ее тридцать второй сессии;
- в) принять подготовительные меры по разработке международной конвенции против апартеида в спорте и представить о них доклад Ассамблее на ее тридцать второй сессии.
- 2. Генеральная Ассамблея в резолюции 32/I05 И от I4 декабря I977 года приняла и огласила Международную декларацию против апартеида в спорте, рекомендованную Специальным комитетом, и просила Специальный комитет разработать проект международной конвенции против апартеида в спорте.
- 3. В резолюции 34/93 N от I2 декабря I979 года Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет продолжить свою работу, с тем чтобы завершить составление проекта конвенции в I980 году. Пересмотренный проект международной конвенции против апартенда в спорте приводится в приложении I.
- 4. В настоящее время в состав Специального комитета входят следующие 24 государства-члена:

Алжир
Барбадос
Венгрия
Гаити
Гана
Гвинея
Германская Демократическая
Республика
Объединенная Республика
Танзания
Перу
Сирийская Арабская
Республика
Сомали
Судан

Индия
Индонезия
Канада
Конго
Малайзия
Непал
Нигерия
Тринидад и Тобаго
Украинская Советская Социалистическая Республика
Филиппини
Югославия

Представители Организации африканского единства (ОАЕ) и двух южно-африканских освободительных движений, признаваемых ОАЕ - Африканского национального конгресса Южной Африки и Панафриканского конгресса Азании - принимают участие в заседаниях Специального комитета в качестве наблюдателей.

- 5. На своем IO-м заседании II августа I980 года Специальный комитет единогласно избрал г-на Б.Мэйкока (Барбадос) своим Председателем, г-на Л.Хадаша (Венгрия) и г-на М.П.Лохани (Непал) заместителями Председателя, а г-на Стаффорда Нейла (Ямайка) Докладчиком.
- 6. На том же заседании Специальный комитет учредил Рабочую группу и предложил ей начать консультации по проекту конвенции и представить доклад на рассмотрение Специального комитета. В состав Рабочей группы вошли следующие члены: Барбадос, Венгрил, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Сомали, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины и Ямайка.
- 7. На своем 11-м заседании 3 сентября 1980 года Специальный комитет провел консультации с г-ном Абрахамом Ордиа и г-пол Амаду Ламине Ба, пвляющимися соответственно председателем и генеральным секретарем Высшего совета по спорту в Африке. Текст письма, представленного Председателем, в котором изложены мнения Висшего совета, воспроизводится в приложении II.
- Ряд членов Рабочей группы отметил, что спорт в Южной Африке до тех пор не может быть совместим с олимпийским принципом недискриминации, пока в этой стране проводится политика апартеида. Ибо проблена заключается не только в законах и положеннях, регулирующих деятельность в области спорта, и в прямом или косвенном вмешательстве расистского режима для насаждения апартеида в спорте, но в комплексе законов о расовой дискриминации и сегрегации, которые делают занятие спортом на подлинно нерасовой основе невозможним. Кроме того, расистский режим продолжает преследовать нерасовие спортивные организации и их руководителей за их сопротивление апартеиду в спорте. В этой связи Комитет решительно осудио действия расистского режима Южной Африки, отобравшего паспорт г-на М.Н.Патера, генерального секретаря Южноафриканского совета по делам спорта, накануне его отъезда для проведения консультаций с членами Специального комитета. акция является еще одним свидетельством того, что пропаганда расистского режима о ликвидации дискриминации в спорте является насквозь лживой.
- 9. Члены Комитета выразили серьезную озабоченность по поводу действий ряда спортивных организаций в некоторых странах, продолжающих спортивный обмен с Южной Африкой в явное нарушение Международной декларации против апартеида в спорте, а также по поводу того, что соответствующие правительства не обратили особого внимания на визит команды регбистов "Барбериэнз" из Южной Африки в Соединенное Короповство и команды регбистов "Бритиш энд Африш Лайонз" в Южную Африку. Они подчеркнули, что международное сообщество должно безотлагательно принять согласованные меры против таких нарушений Международной декларации в свете решений Генеральной Ассамблеи и Высшего совета по спорту в Африке, и выразили надежду, что Генеральная Ассамблея рассмотрит этот вопрос на своей тридцать пятой сессии.

- 10. Некоторые члены Комитета выразили также глубокую озабоченность и тревогу в связи с попытками некоторых национальных спортивных организаций принять южноафриканских спортсменов в члены международных спортивных организаций, из которых они рансе были исключены, и считают, что такие попытки представляют собой отрицание духа соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Члены Комитета усмотрели в этом постепенгом отходе от решения изолировать расистский режим Южной Африки и ее спортсменов, стремление некоторых стран помочь расистскому режиму Южной Африки ослабить силы, противостоящие зловещей и бесчеловечной системе апартеида. Частичный перечень спортивных контактов с Южной Африкой, имевших место в последнее время, приводится в приложении III.
- 11. Некоторые члены Комитета высказали предложение о том, чтобы Специальный комитет, с учетом хода разработки конвенции, расширил в 1981 году, до завершения работы над ее проектом, консультации, включив в них большее число спортивных организаций, а также министров по делам спорта и туризма.
- 12. Что касается статьи 10 проекта международной конвенции, то на рассмотрение Специального комитета били представлены две альтернативные формулировки 1/. Однако после проведения консультаций с авторами статьи 10B как в Рабочей группе, так и в Комитете, эта статья была изменена следующим образом:

Статья ІОА

Государства-участники прилагают все усилия для обеспечения соблюдения олимпийского принципа недисприминации и положений настоящей Конвенции и в этих целях принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы их граждане воздерживались от участия во всех спортивных мероприятиях, в которых участвуют отдельные лица или команды из страны, проводящей политику апартеида.

Статья IOB

Государства-участники прилагают все усилия для обеспечения соблюдения олимпийского принципа недискриминации и положений настоящей Конвенции и в этих целях принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтоби их граждане воздерживались от участия во всех спортивных мероприятиях, включающих отдельные лица и команды, участвующие в спортивных соревнованиях, с командами и отдельными лицами страны, проводящей политику апартеида.

^{1/} Эти две формулировки выглядят следующим образом:

"Государства-участники прилагают все усилия для обеспечения соблюдения олимпийского принципа недискриминации и положений настоящей Конвенции и в этих целях принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы их граждане воздерживались от участия во всех спортивных мероприятиях с отдельными лицами или командами, или включающих отдельные лица или команды страны, проводящей политику апартеида, или страны, включающей отдельные лица или команды, участвующие в спортивных соревнованиях с командами или отдельными лицами из страны, проводящей политику апартеида".

Комитет еще не завершил рассмотрение настоящей статьи.

- 13. Члены Комитета согласились в том, что дальнейшие консультации по статье ІО имеют важное значение. Комитет рекомендует продлить его мандат, что позволило бы ему продолжить его работу с целью представить проект конвенции Генеральной Ассамблее на ее тридцать пестой сессии.
- 14. Он далее рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю разослать пересмотренный проект международной конвенции против апартеида в спорте всем государствам-членам с просьбой представить свои замечания и мнения к 30 апреля 1981 года, с тем чтобы Комитет мог учесть их при подготовке окончательного текста.

приложение І

Пересмотренный проект международной конвенции против апартеида в спорте

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

- а) выражение "апартеид" означает такую систему узаконенной расовой сегрегации и дискриминации с целью установления и поддержания господства одной расовой группы людей над другой расовой группой людей и ее систематического угнетения, которая существует в южной части Африки. "Апартеид в спорте" является осуществлением политики и практики подобной системы в спортивной деятельности как среди профессионалов, так и любителей;
- b) выражение "национальное спортивное сооружение" означает любое спортивное сооружение, которое работает в рамках спортивной программы, проводимой под эгидой национального правительства;
- с) выражение "олимпийский принцип" указывает на принцип, согласно которому не разрешается никакая дискриминация на основе расы, религии или политической принадлежности;
- d) выражение "спортивные контракты" означает любые контракты, заключаемые для организации, содействия и проведения любой спортивной деятельности или связанные с этим права, включая ее обслуживание;
 - е) выражение "спортсмены" означает спортсменов и спортсменок.

Статья 2

Государства-участники осуждают апартеид и обязуются при помощи всех соответствующих средств и в безотлагательном порядке проводить политику ликвидации практики апартеида в спорте во всех ее формах.

Статья 3

Государства-участники не будут допускать спортивных контактов со стороной, проводящей политику апартеида, и примут соответствующие меры для обеспечения того, чтобы их спортивные команды, спортивные организации и отдельные спортсмены не вступали в подобные контакты.

Статья 4

Государства примут национальные постановления и руководящие принципы, направленные против спортивных контактов со страной, проводящей политику апартеида, и обеспечат наличие эффективного механизма, контролирующего соблюдение таких постановлений и руководящих принципов.

Статья 5

Государства-участники отказываются предоставлять финансовую или другую помощь, позволяющую их спортивным организациям, командам или отдельным спортсменам участвовать в спортивных мероприятиях в стране, проводящей политику апартеида, или с командами или отдельными спортсменами, отобранными на основе апартеида.

Статья 6

Каждое государство-участник примет соответствующие меры в отношении своих спортивных команд, спортивных организаций и отдельных спортсменов, которые участвуют в спортивных соревнованиях в стране, проводящей политику апартеида, или встречаются с командами из страны, проводящей политику апартеида. Такие меры, в частности, включают:

- а) отказ предоставлять финансовую или другую помощь в каких бы то ни было целях таким спортивным организациям, командам и отдельным спортсменам;
- b) отказ предоставлять национальные спортивные сооружения таким спортивным организациям, командам или отдельным спортсменам;
- с) непризнание государствами всех профессиональных спортивных контрактов, которые предусматривают проведение спортивных мероприятий в любой стране, проводящей политику апартеида, или с командами или отдельными спортсменами, отобранными на основе апартеида;
- d) отказ оказывать национальные спортивные почести или вручать спортивные награды таким командам или отдельным спортсменам и лишение их этих почестей и наград;
- е) отказ проводить официальные приемы в честь таких команд или отдельных спортсменов.

Статья 7

Государства-участники отказываются предоставлять визы и/или право на въезд представителям спортивных организаций, членам команд или отдельным спортсменам из страны, проводящей политику апартеида.

Статья 8

Государства-участники принимают все надлежащие меры, обеспечивающие исключение любой страны, проводящей политику апартеида, из международных и региональных спортивных организаций.

Статья 9

Государства-участники прилагают все усилия для предотвращения того, чтобы международные спортивные организации налагали финансовые или иные взыскания на входящие в их состав организации, которые, руководствуясь резолюциями Организации Объединенных Наций, положениями настоящей Конвенции и духом олимпийского принципа, отказываются подерживать спортивные связи со страной, проводящей политику апартеида.

Статья IO A

Государства-участники прилагают все усилия для обеспечения соблюдения олимпийского принципа недискриминации и положений настоящей Конвенции и в этих целях принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы их граждане воздерживались от участия во всех спортивных мероприятиях, в которых участвуют отдельные лица или команды из страны, проводящей политику апартеида.

Статья IO В

Государства-участники прилагают все усилия для обеспечения соблюдения олимпийского принципа недискриминации и положений настоящей Конвенции и в этих целях принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы их граждане воздерживались от участия во всех спортивных мероприятиях, включающих отдельные лица и команды, участвующие в спортивных соревнованиях, с командами и отдельными лицами страны, проводящей политику апартеида.

Статья ll

- 1. Учреждается Международная комиссия против апартеида в спорте (которая ниже будет упоминаться как Комиссия) в составе представителей пяти государств-участников, назначаемых Генеральным секретарем
 Организации Объединенных Наций в консультации с государствами-участниками на основе справедливого географического распределения.
- 2. Первоначальное назначение членов Комиссии будет осуществлено через шесть месяцев после вступления в силу настоящей Конвенции.
- 3. Члены Комиссии назначаются на трехлетний срок. Они могут переизбираться. Назначения после истечения срока полномочий осуществляются в соответствии с положениями настоящей статьи.

Статья І2

- 1. Государства-участники обязуются предоставлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комиссией доклад о законодательных, юридических, административных или прочих мерах, принятых ими в целях осуществления положений настоящей Конвенции, по истечении одного года после вступления в силу Конвенции и затем каждые два года. Комиссия может запрашивать дополнительную информацию у государств-участников.
- 2. Комиссия ежегодно сообщает Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через Генерального секретаря о своей деятельности, и она может делать предложения и общие рекомендации, основанные на рассмотрении докладов и информации, полученных от государств-участников. Подобные предложения и рекомендации передаются Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями, если они имеются, от соответствующих государств-участников.

Статья ІЗ

- 1. Любое государство-участник настоящей Конвенции может в любое время сделать заявление о том, что оно признает компетенцию Комиссии получать и рассматривать жалобы на нарушение положений настоящей Конвенции, подаваемые государствами-участниками, которые также сделали такое заявление. Комиссия может выносить решение о соответствующих мерах, подлежащих принятию в отношении нарушений.
- 2. Государства-участники, против которых была заявлена жалоба в соответствии с пунктом I настоящей статьи, имеют право направить представителя для принятия участия в прениях Комиссии.

Статья І4

- 1. Комиссия заседает не менее одного раза в год.
- 2. Комиссия принимает собственные правила процедуры.
- 3. Секретариатское обслуживание Комиссии обеспечивается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.
- 4. Заседания Комиссии проводятся, как правило, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.
- 5. Генеральный секретарь созывает 1-е заседание Комиссии.

Статья 15

Споры между государствами-участниками относительно толкования, применения или выполнения настоящей Конвенции, которые не были разрешены посредством переговоров, представляются по просьбе и при взаимном согласии государств-участников, являющихся сторонами в споре, на рассмотрение Международного Суда, если стороны в споре не договорились об ином способе его урегулирования.

Статья Іб

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет Конвенцию до вступления ее в силу, может присоединиться к ней.

Статья І7

- 1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наший.
- 2. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю.

Статья І8

- 1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
- 2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья І9

Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления о том Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через один год со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 20

- 1. Любое государство-участник может в любое время представить просьбу о пересмотре настоящей Конвенции путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
- 2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций выносит решение о принятии, в случае необходимости, мер в ответ на такую просьбу.

Статья 2І

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам следующие сведения:

- а) о подписании, ратификации и присоединении в соответствии со статьями 16 и 17;
- b) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 18;
 - с) о денонсациях в соответствии со статьей 19;
 - d) об уведомлениях в соответствии со статьей 20.

Статья 22

- I. Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.
- 2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

ПРИЛОЖЕНИЕ ІІ

Письмо Председателя Высшего совета по спорту в Африке от 4 сентября 1980 года на имя Председателя Специального Комитета

Высоко оценивая возможность проконсультироваться с Вашим Комитетом, и, выражая ему благодарность за большую работу, проделанную до настоящего времени, мы вместе с тем должны выразить нашу глубокую озабоченность и тревогу по поводу последствий, связанных с проектом конвенции, в частности, мы обязаны подчеркнуть нашу уверенность в том, что если в проекте не будет сохранено положение, которое известно под названием "принцип третьей стороны", то Конвенция не будет иметь значимости для Африки.

В этой связи обращаю Ваше внимание на резолюцию № 10/9GA/79 о борьбе против расовой дискриминации в спорте, которая была единогласно принята на Генеральной Ассамблее Высшего совета по спорту в Африке І7 декабря І979 года. В ней ясно выражена убежденность стран Африки в том,
что все спортивные связи с расистким режимом Южной Африки следует прекратить и что единственное эффективное средство осуществить это на
практике заключается в том, чтобы предусмотреть санкции против тех
стран, которые проявляют готовность сотрудничать с расистами в Южной
Африке, как заявляется в пункте 3 резолюции.

С чувством глубокого огорчения мы должны отметить расширение спортивных связей с Южной Африкой со стороны Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки. Без принятия международных санкций, даже после недавней спорной поездки британского клуба "Лайонз" в Южную Африку, реальными выглядят перспективы дальнейшего расширения связей в этом году. Как африканцы мы считаем довольно странным, что те самые страны, которые еще вчера обвиняли нас в смешении спорта с политикой, сами сетодня используют спорт для ведения политической борьбы. Мы полагаем, что существует только один вид политической борьбы, где смешение спорта с политикой является оправданным, а именно борьба против апартеида.

Вся Африка непоколебимо убеждена в том, что Конвенция полностью утратит свое значения в борьбе против апартеида, если в качестве неотъемлемой части окончательной формулировки Конвенции не будет принят так называемый принцип третьей стороны.

Мы настоятельно просим о том, чтобы заявление о позиции Высшего совета по спорту в Африке нашло отражение в докладе Специального коми-тета Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии.

Абрахам А. ОРДИА Председатель Высшего совета по спорту в Африке

ПОБАВЛЕНИЕ

Высший совет по спорту в Африке

Девятая Генеральная <u>Ассамблея</u>, состоявшаяся в Яунде с 14 по 17 декабря 1979 года

Резолюция № 10/9GA/79 о борьбе против расовой дискриминации в спорте

Генеральная Ассамблея Высшего совета по спорту в Африке, собравшаяся на свою девятую очередную сессию в Яунде с I4 по I7 декабря 1979 года,

ссылаясь на резолюции Организации аўрыканского единства 526/XXIII и 585/XXIX 1977 года по вопросу о спортивных связях с Южной Африкой,

ссылаясь на резолюции Конференций глав государств Содружества наций, состоявшихся в июне 1977 года (Лондон) и в августе 1979 года (Лусака),

напоминая о торжественном обязательстве Высшего совета по спорту в Африке бороться за ликвидацию апартеида во всех его проявлениях в соответствии с положениями Устава Организации африканского единства,

сознавая тот факт, что поддержание спортивных связей с режимом Южной Африки, являющееся нарушением принципов олимпийского движения, представляет собой провокационный маневр в отношении Африки, цель которого заключается в саботаже ее полного участия в Олимпийских играх,

принимая также во внимание вызывающую разочарование позицию спортивных организаций некоторых стран, а именно спортивных организаций Великобритании,

НАСТОЯШИМ РЕКОМЕНЦУЕТ

- 1. Борьбу против расовой дискриминации в спорте следует активизировать всеми средствами.
- 2. Все правительства независимых государств, которые являются членами Организации африканского единства, должны поддерживать всеми средствами эту борьбу с целью скорейшего и полного искоренения апартеида и расовой дискриминации во всех их проявлениях.
- 3. Все государства-члены должны прекратить двусторонние спортивные связи со всеми странами, которые поддерживают отношения в области спорта с Южной Африкой, в том числе с атлетами и спортивными деятелями этих стран, независимо от их ранга.
- 4. Следует подвергнуть осуждению все спортивные мероприятия, организуемые в Южной Африке. Это в первую очередь относится к предстоящей поездке английского клуба регбистов "Лайонз".
- 5. Необходимо выразить поздравления Южноафриканскому совету по делам спорта за борьбу против расовой дискриминации в Южной Африке и оказать ему поддержку в этой борьбе.

ЯУНДЕ, 17 декабря 1979 года - 11 -

ПРИЛОЖЕНИЕ III

<u>Частичный перечень спортивных контактов с</u> Южной Африкой, имевших место в последнее время

Бокс

В сентябре 1979 года делегация Южноафриканского совета по боксу присутствовала на ежегодном конгрессе Ассоциации, состоявшемся в Майа-ми, Соединенные Штаты Америки, а представитель Южной Африки г-н Джастис Г.У.О. Клоппер был переизбран вице-президентом Всемирной ассоциации бокса.

В октябре 1979 года в Южной Африке состоялась встреча по боксу между Джоном Тейтом и Герри Гетзи, которая широко освещалась средствами массовой информации в западных странах, особенно в Соединенных Штатах и в Соединенном Королевстве.

Теннис

Представительница Южной Африки Ивон Фермак выступала на открытом федеральном турнире по теннису во Флориде в октябре 1979 года. Представители Южной Африки Шальк ван дер Мерве и Кристо Штейн в декабре 1979 года выиграли два приза в юношеском чемпионате по теннису "Оранжевый мяч" в Майами-Бич. В ноябре 1979 года южноафриканский теннисист Фрю Макмиллан был приглашен для участия в парных соревнованиях в организованном фирмой "Бенсон и Хеджес" турнире, который состоялся в Лондоне в ноябре 1979 года.

Теннисисты из Испании и Соединенного Королевства принимали участие в организованном компанией "Саут Эфрикен Эйрлайнс" и фирмой "Пепси-кола интернэшнл" юношеском чемпионате, проходившем на кортах Эллис-парк, Иоганнесбург, в ноябре 1979 года.

Представители Южной Африки принимали участие в международном юношеском турнире по теннису, который состоялся в Порт-Вашингтоне, штат Нью-Морк, в январе 1980 года.

Представители Южной Африки выиграли четыре парных соревнования.

Футбол

 Φ утбольный клуб Южноафриканского университета совершил в январе поездку в Уругвай и Аргентину, несмотря на то, что Южная Африка была исключена из Международной федерации футбола (Φ И Φ A).

Гольф

Представитель Южной Африки Дейл Хейес выиграл четырнадцатый международный открытый турнир по гольфу в Боготе. Помимо представителей Колумбии и Южной Африки, в этих соревнованиях, проходивших в сентябре 1979 года, принимали участие спортсмены из Соединенных Штатов Америки, Аргентины и других стран.

Когда игрокам по гольфу из Южной Африки было запрещено участвовать в турнире на международный кубок по гольфу, состоявшемся в Афинах в ноябре 1979 года, участники турнира из США выступили с протестом против этого запрета.

Другие виды спорта

Яхта из Кейптауна "Архангел" принимала участие в международном чемпионате по парусному спорту, который состоялся в Род-Айленде, Соединенные Штаты Америки, в сентябре 1979 года.

Команда рыболовов-спортсменов из Швейцарии совершила в октябре 1979 года двухнедельную поездку по Южной Африке и принимала участие в соревнованиях в различных частях страны.

В октябре 1979 года в Южной Африке состоялись международные автогонки. В этих соревнованиях участвовали Йохен Масс, Федеративная Республика Германии, и Марк Люрер, Швейцария. В конце нынешнего года намечено провести международные конно-спортивные состязания, в которых примут участие жокеи из Австралии, Канады, Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки и которые будут проходить в каждой из шести стран.

В ноябре I979 года юношеская команда гимнастов из Южной Африки в составе одиннадцати человек посетила Соединенные Штаты Америки для участия в двух крупных соревнованиях.

Женская команда из Южной Африки по игре "Дартс" впервые совершила поездку в Великобританию и приняла участие в открытом чемпионате Великобритании, состоявшемся в январе 1980 года в Лондоне.

На скачках с препятствиями, организованных компанией "Ротмэнс интернэшнл", которые состоялись в Дюссельдорфе, Федеративная Республика Германии, в январе 1980 года, второе место завоевала чемпионка Южной Африки Гонда Бетрик. В соревнованиях принимали участие спортсмены из следующих стран: Австралии, Коста-Рики, Дании, Нидерландов, Норвегии, Южной Африки, Испании и Швеции.

كيفية العمول على منشورات الامم المتحدة

يكن الحمول على منشورات الامم المتعدة من المكتبات ودور التوزيع في جديع انحاء العالم · استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في تبويورك او في جنيف ·

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИ ЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИИ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Иорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Price: \$U.S. 2.00

GA/OR/35, Suppl. 36

23091-October 1980-350